



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2013

Spáinnis – Gnáthleibhéal (220 marc)

DÉ MÁIRT, 18 MEITHEAMH - MAIDIN 9.30 go dtí 12.00

Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoin **dá** Roinn, **A agus B**.
2. Ba chóir na freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar.
(Tá páipéar breise ar fáil más gá sin.)
3. Scríobh do **SCRÚDUIMHIR** sa bhosca thíos.

Scrúduimhir

Stampa an Ionaid

Don Scrúdaitheoir amháin

1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh	
2. Móriomlán na gceisteanna dícheadaithe	
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)	
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)	
N.B. Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca Móriomlán sa script.	

Don Scrúdaitheoir amháin

Iomlán

Roinn	Marc
A	
B	
Triail Chluastuisceana	
Iomlán	
Bónas (más cuí)	
Móriomlán	

ROINN A (160 marc)

Tabhair faoi gach cuid, 1, 2, 3, 4 agus 5.

1. Lee este artículo sobre El Titanic y contesta las preguntas en ESPAÑOL.

(50 marc)

El Titanic

El Titanic fue el barco más famoso de todos los tiempos. El 15 de abril de 1912, en ruta hacia Nueva York, el Titanic chocó contra un iceberg en el Atlántico norte. El barco se hundió a las 2.20 de la mañana y murieron mil quinientos catorce personas. Entre los diez pasajeros españoles había siete sobrevivientes del naufragio. Una de ellos era María Josefa Pérez de Soto.

Ella acababa de casarse con Víctor Peñasco y los dos decidieron empezar su luna de miel en el famoso Titanic. María Josefa y su marido subieron a bordo en Cherburgo el 10 de abril y ella no estaba preocupada por un viaje tan largo porque viajaba en el mejor barco del mundo.

El Titanic se detuvo en Southampton y un día después en Queenstown para permitir que los pasajeros irlandeses pudieran embarcarse.

El domingo 14 de abril, después de cinco días de travesía, el tiempo se puso excepcionalmente frío. María Josefa y Víctor estaban dormidos en su cabina cuando el ruido de un golpe contra el costado del barco les despertó. Los dos tenían mucho miedo. Cuando el agua entraba por debajo de la puerta abandonaron la cabina con gran prisa. Salieron a la cubierta del Titanic en busca de un bote de salvavidas pero todos los botes estaban llenos. Peor todavía, los marineros estaban a punto de bajar el último bote.

Un hombre desconocido que estaba en el último bote de salvavidas se levantó e invitó a María Josefa que tomara su puesto en el bote. La cogió por el brazo y él puso a María Josefa en el mismo sitio donde antes él había estado. A consecuencia de su acción, él salvó la vida de María Josefa. Víctor Peñasco tristemente dijo adiós a su esposa María Josefa.

María Josefa se sintió triste porque sabía que Víctor y el hombre desconocido iban a morir en las aguas glaciales del mar. Después de unas horas, un barco, cuyo nombre era el Carpathia, rescató a los sobrevivientes. María Josefa nunca se olvidó de su terrible experiencia.



- (a) ¿Adónde iba el Titanic cuando chocó con el iceberg? _____
- (b) ¿Cuántos españoles sobrevivieron? _____
- (c) ¿Quién era Víctor Peñasco? _____
- (d) ¿Por qué se sentía segura María Josefa? _____
- (e) ¿Quiénes se embarcaron en Queenstown? _____
- (f) ¿Cómo cambió el tiempo durante el viaje? _____
- (g) ¿Por qué abandonaron la cabina María Josefa y Víctor? _____
- (h) ¿Qué descubrieron cuando salieron a la cubierta del Titanic? _____
- (i) ¿Cómo salvó el hombre desconocido la vida de María Josefa? _____
- (j) ¿Por qué se sintió infeliz María Josefa? _____

2. Léigh an mhír seo a leanas faoin mbuachaill a caitheadh amach as an scoil agus freagair i nGAELIGE na ceisteanna a ghabhann léi. (25 marc)

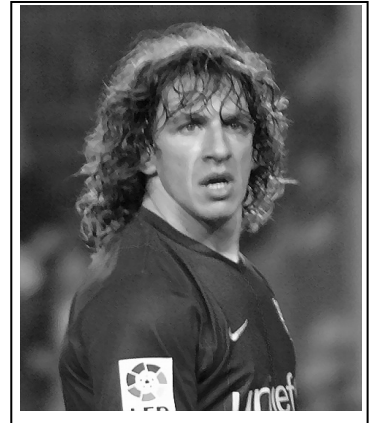
Expulsado del colegio

Pablo Madero, un chico de 17 años que vive en Colombia, ha sido expulsado de su colegio por tener el pelo largo. Según las reglas del colegio, el pelo debe estar por detrás de las orejas y no puede caer sobre los ojos.

Pablo no respeta las reglas porque quiere ser como Carles Puyol el indiscutible líder del Fútbol Club de Barcelona. A Pablo le encanta tener el pelo largo para imitar el estilo de Puyol.

El padre de Pablo está de acuerdo con su hijo. Dijo: “Es injusto expulsar a Pablo a causa de su pelo”.

Por otro lado, el director es de la opinión de que si los alumnos no respetan las reglas, el colegio se convertirá en una jungla. Dijo: “Además de no cortarse el pelo, Pablo no se ducha, ni se limpia los dientes. Pablo debe ser el alumno más sucio del colegio”.



- (a) Cad iad rialacha na scoile maidir le gruaig na ndaltaí?
(i) _____ (ii) _____
- (b) Cén fáth ar maith le Pablo gruaig fhada a bheith air?

- (c) Cad é a cheapann athair Pablo faoi?

- (d) Cad a tharlóidh don scoil, dar leis an bpríomhoide, mura mbíonn meas ag na daltaí ar na rialacha?

- (e) Luaigh cúis **amháin** eile a bhfaigheann an Príomhoide locht ar Pablo.

3. Léigh an mhír seo a leanas faoi Luisa Bolaño, a d'éalaigh as an bpríosún agus freagair i nGAELIGE na ceisteanna a ghabhann léi. (20 marc)

La fuga de Luisa

Ayer una joven asturiana, Luisa Bolaño, fue encarcelada por robar dos camisetas en un almacén grande. Unas horas después se escapó de la prisión escondiéndose en la maleta de una amiga.

La maleta era bastante grande. Luisa se escondió en el interior de la maleta cuando su compañera de celda fue liberada después de cumplir su condena de seis meses. La fugitiva, Luisa, tiene una estatura baja – no es muy alta, ni fuerte, ni pesa mucho.

Luisa decidió escaparse porque quería ver a su novio. La directora de la prisión dijo a la prensa: “Nuestros empleados van a inspeccionar el equipaje de las prisioneras con más cuidado en el futuro”. Hasta ahora, Luisa no ha sido capturada.

- (a) Cén fáth ar cuireadh Luisa i bpríosún? _____
- (b) Conas a d'éalaigh Luisa? _____
- (c) Luaigh **dhá** rud faoin gcuma a bhí ar Luisa:
(i) _____ (ii) _____
- (d) Cad é a dúirt gobharnóir an phríosúin leis na nuachtáin? _____

4. Léigh an t-alt seo a leanas agus freagair i nGAELIGE na ceistanna a ghabhann leis. (25 marc)

Un accidente de tráfico

Una mujer de treinta y dos años se encuentra en libertad sin cargos después de un accidente. Ayer por la tarde mató a un motorista que acababa de robarle el bolso en un barrio madrileño.

Una portavoz policial ha explicado que dos personas que viajaban en una moto habían robado el bolso a la conductora de un Seat Ibiza rojo, bien abriendo la puerta o bien por la ventanilla y habían escapado a toda prisa.

La mujer empezó a seguirlos en seguida. La moto se salió de la vía en una curva muy pronunciada a la izquierda, casi en ángulo recto, y los motoristas perdieron el control de la moto. Justo después del accidente el coche de la mujer se salió de la vía por el mismo punto. La mujer no pudo frenar y arrolló a uno de los dos motoristas.



Como consecuencia del atropello, el joven murió en el acto. La Policía Municipal busca al otro joven que huyó del lugar y no se sabe si está herido. La mujer, identificada como María L.R., tuvo que pasar dos horas en la comisaría en presencia de su abogado. La Policía concluyó que este caso era ‘un accidente de tráfico’ y decidió dejar a la mujer en libertad sin cargos.

(a) Cén chathair inar tharla an timpiste? _____

(b) Cén choir a rinne an bheirt fhear óga? _____

(c) Cad a rinne an bhean? _____

(d) Cad é a tharla don bheirt fhear?

(i) _____ (ii) _____

(e) Cad é a tharla don bhean? _____

5. Léigh cuntas Susana Rosado ar a post. Freagair i nGAEILGE na ceisteanna a ghabhann leis. (40 marc)

El mejor trabajo del mundo

Me llamo Susana Rosado y soy pinchadiscos. Mi nombre profesional es DJ Jobs. Me encanta el trabajo porque gano mucho dinero, toco mi música preferida y estoy con gente simpática.

Yo selecciono y mezclo música para el público en discotecas, bares y fiestas. Mi especialidad es el *hip hop* que tiene raíces afroamericanas. También me gusta *reggae*, *hardcore* y *chillout*. Cuando era más joven, yo era bailarina de *breakdance* y eso era buena preparación para la profesión de pinchadiscos. *Breakdance* es una danza urbana que forma parte de la cultura hip hop.



El pinchadiscos DJ Tiesto

Para ser pinchadiscos, hay que observar al público, conocer la variedad de estilos, dominar las técnicas básicas y tener muchos conocimientos de la historia de hip hop. En mi opinión el mejor pinchadiscos es DJ Tiesto. Hace dos años pinchó la música en la discoteca más grande del mundo que se llama *Privilege* en Ibiza. Tiesto ha actuado en exitosas y monstruosas fiestas durante muchos años. Cobra al menos cincuenta mil euros por sesión y es uno de los pinchadiscos más ricos de Europa. Ha ganado un montón de dinero con su pasatiempo. Siempre está cambiando su estilo y sus gustos y por eso nunca se aburre de su música.

Yo quiero ser como DJ Tiesto porque gana su dinero haciendo lo que le gusta hacer. ¿El futuro? Bueno, voy a continuar con mi trabajo de DJ. Lo importante en la vida es vivir el presente y pasarlo bomba.

(a) Cén fáth ar thaitin a post go mór le Susana? Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____ (ii) _____

(b) Cad é **go baileach** a dhéanann Susana sna dioscónna, beáir agus cóisirí?

(c) Dar le Susana, cá has a dtagann an hip hop?

(d) Cad a deir Susana atá ag teastáil le bheith i do DJ? Tabhair **dhá** shonra.

(i) _____

(ii) _____

(e) Cad a rinne DJ Tiesto le roinnt blianta anuas?

(f) Cén fáth nach mbíonn ceol Tiesto leadránach riamh?

(g) Cén fáth ar mhaith le Susana a bheith cosúil le DJ Tiesto?

(h) Cén rud atá tábhachtach sa saol, dar le Susana?

ROINN B (60 marc)

Tabhair faoi 1, agus 2(a) nó 2(b). Caithfear na freagraí uile a scríobh sa SPÁINNIS.

Litir/R-phost

1. D’inis do chara Spáinneach, Roberto, duit faoin scoil aigesean. Scríobh litir / r-phost chuige **sa Spáinnis**.

(40 marc)

Bain leas as na pointí **uile** a luaitear thíos:

- Inis do Roberto faoi do scoilse.
- Luaigh rud **amháin nach** maith leat faoin scoil.
- Abair cén fáth a ndearna tú staidéar ar an Spáinnis.
- Mínigh cén fáth **nár** mhaith leat a bheith i do mhúinteoir.
- Abair leis cén rud ab fhearr leat a dhéanamh amach anseo.

[illegible]

- (a) Insíonn Luisa, cara Spáinneach, duit go bhfuil sí ag dul go hÉirinn den chéad uair. Socraíonn tú ar roinnt comhairle a thabhairt di. Seol **teachtaireacht/nóta** chuici, sa **Spáinnis**, agus bíodh **gach ceann** de na sonraí seo a leanas san áireamh inti:

- Is tír an-chostasach í Éire.
- Ní labhraíonn ach roinnt bheag daoine an Spáinnis anseo.
- Abair go mbíonn sé ag cur báistí go minic in Éirínn.
- Tabhair cuireadh di cúpla lá a chaitheamh i do theachsa.

NÓ

- (b) Tá do thuismitheoirí ag dul go Santander ar laethanta saoire. Ní féidir leatsa dul ann, ar an drochuair.
Socraíonn tú go scríobhfaidh tú **iontráil dialainne**, sa **Spáinnis**.
Bíodh **gach ceann** de na sonraí seo a leanas san áireamh ann:

- Tá do thuismitheoirí ag dul go Santander ar feadh seachtaine i mí Iúil.
- Is aoibhinn leo dul go tuaisceart na Spáinne.
- Tá siad chun seachtain a chaitheamh in óstán cois farraige.
- B'aoibhinn leat dul ann ach beidh cluiche tábhachtach peile agat.

[illegible]

Leathanach Bán



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2013

SPÁINNIS

TRIAIL CHLUASTUISCEANA – GNÁTHLEIBHÉAL
(100 marc)

DÉ MÁIRT, 18 MEITHEAMH – 12.10 p.m. - 12.50 p.m.

UIMHIR AN IONAIÐ

SCRÚDUIMHIR AN IARRTHÓRA

N.B. DON SCRÚDAITHEOIR AMHÁIN

ROINN	MARC
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
IOMLÁN	

TREORACHA D'IARRTHÓIRÍ

Mura féidir leat an taifeadadh a chloisteáil go soiléir, ardaigh do lámh anois chun a chur in iúl don Fheitheoir go gcaithfear an fhuaim a athchóiriú. Tar éis don triail féin tosú, níl cead agat cur isteach uirthi.

Seacht roinn atá sa triail: fógra amháin, dhá chomhrá, dhá shliocht thuairisciúla, tuairisc ar an aimsir agus mír nuachta amháin.

Cloisfidh tú gach roinn **trí** huair.

N.B. Caithfear **gach** ceist a fhreagairt i nGaeilge.

1. **ANUNCIO:** Seinnfear é seo **trí huair**e ó thosach deireadh. Beidh sos fada ann tar éis an DARA héisteacht.

UNA NUEVA APLICACIÓN PARA TU MÓVIL
(‘AIP’ NUA DO D’FHÓN PÓCA)

- (a) Cad a chuidíonn an aip seo linn a dhéanamh? Tabhair sonra **amháin**.

.....

- (b) Cé mhéad tiománaí a úsáideann an aip seo gach mí cheana féin?

Cuir tic leis an bhfreagra ceart:

☐ Níos mó ná 45,000 tiománaí

☐ Tuairim is 53,000 tiománaí

☐ Timpeall 3,500 tiománaí.

- (c) Cad a deirtear faoin aip seo a íoslódáil ón Idirlíon?

.....

2. **DIÁLOGO:** Seinnfear é seo **trí huair**e: ó thosach deireadh an chéad uair, ansin ina dhá mhír agus sos fada tar éis gach míre acu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

HABLANDO CON UNA JUGADORA PROFESIONAL DE HOCKEY
(AG LABHAIRT LE HIMREOIR HACA GAIRMIÚIL)

- (a) Cad iad na tíortha inar imir Luciana haca go gairmiúil?

(i).....(ii).....(iii).....

- (b) Cad iad na trófaíthe tábhachtacha atá buaite aici le linn a gairme? Tabhair sonra **amháin**.

.....

* SOS

- (c) Cén aois í?

.....

3. **DIÁLOGO:** Seinnfear é seo **trí huaire:** ó thosach deireadh an chéad uair, ansin ina dhá mhír agus sos fada tar éis gach míre acu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

ENTREVISTA CON JOSÉ MARÍA, ESTUDIANTE DE ERASMUS
(AGALLAMH LE JOSÉ MARÍA, MAC LÉINN ERASMUS)

- (a) Cé hiad na mic léinn a gcabhraíonn clár Erasmus leo?

.....

- (b) Cathain a d'imigh José María go dtí an Bhruiséil?

.....

* SOS

- (c) Is é an toradh a bhí ar an taithí a fuair José María as an gclár Erasmus ná:
Cuir tic leis an bhfreagra ceart:

☐ D'éirigh sé níos tuisceanaí

☐ Ní raibh sé chomh neamhspleách sin

☐ D'éirigh sé an-saibhir.

4. **DESCRIPTIVO:** Seinnfear é seo **trí huaire:** ó thosach deireadh an chéad uair, ansin ina dhá mhír agus sos fada tar éis gach míre acu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

LA PROTECCIÓN CONTRA EL SOL
(COSAINTEAR AN nGRÍAN)

- (a) Cé chomh minic is ba chóir duit lóis ghréine a chur ort féin?

.....

* SOS

- (b) Cathain ab fhearr duit gan bheith amuigh faoin ngrian?
Cuir tic leis an bhfreagra ceart:

☐ Idir 11 a.m. agus 4 p.m.

☐ Ó 12 meán lae go dtí 2 p.m.

☐ Idir 10 a.m. agus 6 p.m.

- (c) Cad a deirtear faoi leanaí an-óg?

.....

5. **DESCRIPTIVO:** Seinnfear é seo **trí huaire**: ó thosach deireadh an chéad uair, ansin ina dhá mhír agus sos fada tar éis gach míre acu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

LOS REYES DE LA PAELLA
(NA RÍTHE PAELLA)

- (a) Is é *Paelleros sin Fronteras* a chócarálann: **Cuir tic leis an bhfreagra ceart:**

☐ an t-arán is fearr

☐ an píotsa is fearr

☐ an rís is fearr.

- (b) Luaigh cineál **amháin** ócáide a ndéanann *Paelleros sin Fronteras* lónadóireacht dó?

.....

* SOS

- (c) Seachas rís, ainmnigh rud **amháin** eile atá riachtanach chun go mbeadh paella maith ann.

.....

6. **EL TIEMPO:** Seinnfear é seo **trí huaire** ó thosach deireadh.
Beidh sos fada ann tar éis an DARA héisteacht.

- (a) Cén sórt aimsire a bheidh ann sna sléibhte de réir na réamhaisnéise?
Cuir tic leis an bhfreagra ceart:

☐ scamallach

☐ ceathanna agus stoirmeacha

☐ scamallach agus báisteach éadrom.

- (b) Cén treo ina bhfuil an ghaoth ag séideadh ar chósta na Meánmhara?

.....

- (c) Cén teocht a bhfuiltear ag súil leis sna Sierra Morena?

.....

7. **UNA NOTICIA:** Seinnfear é seo **trí huaire:** ó thosach deireadh an chéad uair, ansin ina dhá mhír agus sos fada tar éis gach míre acu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

DESTINO ESPAÑA
(CEANN SCRÍBE, AN SPÁINN)

- (a) Cad é a chuireann *Turespaña* chun cinn?

.....

- (b) Cad é atá ullmhaithe ag *Turespaña*?

- (i) (ii)

*SOS

- (c) Luaigh **trí** réigiún den domhan a bhfuil an feachtas turasóireachta seo tar éis díriú orthu.

- (i) (ii) (iii)

- (d) Luaigh rud **amháin** is féidir leat a roinnt ar an suíomh gréasáin atá acu?

.....

CRÍOCH NA TRIALACH CLUASTUISCEANA

Leathanach Bán

Leathanach Bán

Leathanach Bán